

浓汉精 缩方华

《针灸真髓》一书，为日本针灸名家泽田健（明治十年至昭和十三年）（1877年—1922年）先生的入室弟子代田文志氏，日本现代著名针灸家，于先生日常治疗时，将十几年来所见所闻随时笔录，日积月累整理而成，于昭和十三年（公元1938年）出版。本书详细记载了泽田健先生珍贵而独特的临床诊疗思想及口传秘訣。

日本汉方医学丛书

针灸真髓

泽田派见闻录

〔日〕代田文志 著 承淡安 承为奋 译

学苑出版社

• 日本汉方医学丛书 •

针灸真髓

内 容 简 介

《针灸真髓》一书，为日本针灸名家泽田健先生的入室弟子代田文志氏，日本现代著名针灸家，将十几年来，于先生日常治疗时的所见所闻随时笔录，日积月累整理而成。本书详细记载了泽田健先生珍贵而独特的临床诊疗思想及口传秘诀。

本书还附录日本针灸学家赤羽幸兵卫氏所著的《知热感度测定法针灸治疗学》以及相关的“皮内针法”和“天平现象”，主要讲述在井穴部位上用燃着的线香来测定知热感度的敏钝，从而判定某条经络有疾病，然后根据“虚补实泻”的原则，用其新发明的皮内针来治疗的方法和验案等内容。

责任编辑：付国英 林霖
封面设计：李戎 张致民

ISBN 978-7-5077-3088-3



9 787507 730883 >

定价：15.00元

日本汉方医学丛书

针 灸 真 髓

(泽田派见闻录)

〔日〕代田文志 著

承淡安 承为奋 译

學苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

针灸真髓(附:知热感度测定法针灸治疗学)/〔日〕代田文志著;
承淡安, 承为奋, 梅焕慈译. —北京: 学苑出版社, 2008. 6

(日本汉方医学丛书)

ISBN 978-7-5077-3088-3

I. 针… II. ①代…②承…③承…④梅… III. 针灸学 IV. R245

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 088030 号

责任编辑: 付国英 林霖

封面设计: 李戎 张致民

出版发行: 学苑出版社

社址: 北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码: 100079

网 址: www.book001.com

电子信箱: xueyuan@public.bta.net.cn

销售电话: 010-67675512、67602949、67678944

经 销: 新华书店

印刷厂: 北京市广内印刷厂

开本尺寸: 890×1240 1/32

印 张: 7.625

字 数: 165千字

版 次: 2008年6月第1版

印 次: 2008年6月第1次印刷

印 数: 0001—3000册

定 价: 15.00元

再版前言

《针灸真髓》（江苏人民出版社，1958年第1版）一书，为针灸名家泽田健先生的入室弟子代田文志氏（日本现代著名针灸家），于先生日常治疗时，将十几年来的所见所闻随时笔录，日积月累整理而成。

泽田健先生是日本针灸史上的巨擘。于明治十年（1877）六月十二日生于日本河内国伯田，名一，后改名健，别号春彦、简秀、龙头彦、吞气堂主人等。泽田健先生从幼年起即喜好柔术，青年时代在京都武德殿学习柔术。后从新海派的名师辻平四郎繁武氏学习柔术及接骨术。此后，泽田健先生又发现柔术的“急所”与灸术的“俞穴”相符合，为了求得解释，乃专心研究十四经络的秘义。二十余年间，泽田健先生以病者来实验经络经穴，同时还绘制十四经络人体图，或刻制铜人像，终于掌握针灸古术的奥义。泽田健先生在釜山创设针灸治疗所，运用妙技治愈疑难杂症不计其数，声名远播，得到无数患者的信仰。

泽田健先生并不以此为满足，而欲使针灸古术之价值显扬于全世界。他一生致力于研究中国古代以阴阳、五行为指导原则的医学典籍，对《素问》、《灵枢》、《难经》、《十四经发挥》等学说更是不遗余力地进行钻研，

并引证于人体中。可以说，泽田健先生的出现，使针灸在日本乃至世界得到了极大的认可和发扬。

为使泽田健先生精湛的针灸医术免有失传之虞，本书详细记载了泽田健先生珍贵而独特的临床诊疗思想及口传秘诀。如泽田健先生以五脏六腑为本，始创了屡屡用于临床而有效的太极疗法，这是针灸史上独步古今的伟绩。此外，还有对脏腑病变及功能的不同理解，三焦经的新释，以阳池、中脘矫正子宫位置，背部膀胱经第一行的创说，经穴移动的发现，特效穴的创定，经络经穴诊断法的提倡，四灵的应用等等创举。

本书也随处可见泽田健先生钻研古籍的迹象。如泽田健先生的治疗是以五脏为基础，此五脏与西洋医学五脏的概念不同。譬如肾脏，不是指简单的器官，而是含有“先天之原气”的肾、藏精志的肾、有生殖力的肾、腰及下腹力之源泉的肾，所含的种种内容和西洋医学所说不同。脾、肝、心、肺也是同样的。

这些都是先生的针灸精髓与核心体系。但因为所述内容是十余年间的见闻录，“十回见学笔记”依年代的先后而编出，所以书中存在前后重复或矛盾的地方；又因是随闻随录，记录非常随意，以致内容较为杂乱，不成体系；同时，著者深敬其师，对于泽田健先生和病人的询问应对记述过于繁琐。

为了使内容更加紧凑、系统，体例更加符合现代读者的阅读习惯，并充分突出泽田派针灸学术的精义，在本书出版中译本时，进行了如下修改。

全书仍保留见学笔记的叙述方式，但每一回下均分为医理医论、泽田派治病特效穴、医案医话三部分，每一部分又分为病因病机、诊断、治疗、常用穴位、取穴方法、经穴释义与应用等，并对体例进行统一，这样既可条分缕析而又重点突出，帮助读者学习和掌握。原书中每一段内容的标题基本上很难全面概括该段文字的中心意思，所以均另起题目，争取把握核心思想，以突出泽田健先生医术的独创性和实用性。

删去书中各回单纯重复的文字。但因为泽田健先生一生在治疗以及对理论的研究上不断前进，对于同一问题逐渐深入的阐释，或是渐成体系的论述和治疗，虽有一定重复，但能使读者看到泽田健先生逐年来医术的精进和不断完善的治疗过程，故仍予以保留。

对于原书中重复啰嗦的语言一律进行精简，力求中心突出、言简意赅。需要指出的是，泽田先生是一个虔诚的佛教徒，因此，在原书中多处可见以经穴生理附会到道家、佛学方面，如对阳池疏导三焦乳糜管的解释，先生遵从“真一至，阳腕会，真一司灵”之道家学说等等。对此，再版时删去了一些有明显谬误以及过于唯心的论述，保留了能够自圆其说的内容。自古中医便与儒释道有千丝万缕的联系，先生的一些感悟，或许有的读者能取其长、舍其短，自有一番体悟。

本书还附录日本针灸学家赤羽幸兵卫氏所著的《知热感度测定法针灸治疗学》（上海卫生出版社，1956年6月第1版）以及相关的“皮内针法”和“天平现象”。

原书中主要讲述赤羽氏新发明的在井穴部位上用燃着的线香来测定知热感度的敏钝，从而判定某条经络有疾病，然后根据“虚补实泻”的原则，用他新发明的皮内针来治疗的方法和验案。这是一种客观科学的测定法，取穴极简便，只取一两个穴位，便能得到确实的疗效。

遗憾的是，书中所述的线香以及相关器具的来源及制法都没有详细论述，所以对现在的人而言很难进行操作。但因为“知热感度测定法”能以极简易之方法，测知经络变动情况，从而了解经穴的异常点，明晰疾患之所在，故依此取穴施针，每能收到速效。同时，这个在当时日本针灸界引起轰动的发现又与前面《针灸真髓》中经穴移动的理论相互印证。现将其具体操作方法进行适当的删节，重在突出其经络知热感差存在的缘由和临床应用，同时辅以少量现今读者可借鉴操作的案例，按照当今读者的阅读习惯，调整顺序，统一体例，作为附录展现给读者。有志者若能进而求之，或可明白古代脏腑经络学说难于理解的部分，并为研究整理经络学说开辟道路，而做针灸科学化之先声。

为了最大限度地让读者了解书籍的原貌，我们对两书的文前序言等均予保留，力求全方位呈现当时对于作者及书籍的评价。在这里，还要感谢前辈们在翻译介绍日本汉方医学方面做出的贡献。

禅宗中有句话说：“教外别传，不立文字。”如今将泽田健先生书籍再版，是希望更多没有机会得到针灸大家言传身教的热爱中医者，能够一睹针灸大家独特的思

想理论及融会贯通的治疗方法，并能仔细阅读体会，有所启发和收获。若再加以钻研，或可尽得泽田健先生真传，使针灸医术发扬光大。内容改动较多，如有不当之处，敬请广大读者予以批评指正。

学苑出版社医药卫生编辑室

付国英

2008年5月



《日本汉方医学丛书》 编委会敬告

《日本汉方医学丛书》（原丛书名为《皇汉医学丛书》精编增补版）出版之前，编委会努力与原作者、原编者、原译者或其著作权合法继承人联络，以求获得授权，支付稿酬。但由于年代久远，仍有个别作者或其著作权合法继承人联络不上。希望相关人士见书后能与我们联络。

联络电话：010-67609988

联系人：陈 辉

联系邮件：chenhui706@sohu.com

（72 小时内回复）

学苑出版社

2007 年 11 月

目 录

译者的话	(2)
著者序	(4)
泽田健先生小传	(5)
编写说明	(7)
绪言	(8)
第一章 第一回见习笔记	
一、医理医论	(10)
五脏色体表与十二原之表	(10)
1. 病因病机	(14)
经穴和内脏	(14)
三焦	(14)
脾脏和肾脏	(14)
海水浴与肾脏	(15)
2. 诊断	(15)
《十四经发挥》和《三才图绘》	(15)
望色诊断	(16)
3. 治疗	(16)
局部治疗和太极治疗	(16)
内脏和诸病	(17)
姿势不正	(17)
下腹无力不适	(17)

赤眼	(17)
疝气	(17)
胃酸过多	(17)
身柱灸法	(17)
梁丘	(18)
中西药物之别	(18)
二、泽田派治病特效穴	(19)
1. 常用穴位	(19)
身柱	(19)
肝俞	(20)
脾俞	(20)
三焦俞	(20)
肾俞	(21)
次髎	(21)
中脘	(22)
气海	(22)
阳池	(22)
曲池	(23)
足三里	(23)
太溪	(23)
心俞	(24)
手三里	(24)
孔最	(24)
二间	(24)
膈俞	(25)
筋缩	(25)
天膠	(25)
肺俞	(25)

阳陵泉	(25)
膏肓	(25)
骑竹马	(26)
2. 治病	(26)
子宫后屈及前屈	(26)
子宫左右屈	(26)
子宫痉挛	(26)
睾丸炎	(26)
颜面神经麻痹	(26)
丹毒	(26)
疔疖	(26)
阑尾炎	(26)
胃痉挛	(27)
肾脏炎、尿毒症	(27)
梅毒	(27)
齿痛	(28)
齿龈炎	(28)
预防化脓	(28)
胃酸过多	(28)
痔	(29)
三、医案医话	(29)
(1) 脊柱不正和蓄脓症	(29)
(1) 子宫左屈或后屈	(30)
(1) 耳部疾患	(31)
(1) 点灸案例	(32)
(1) 学习感想	(33)
(1)	
(2)	

(32)		泉刻明	
(32)	第二章 第二回见习笔记	青青	
(32)		吕林松	
一、	医理医论	陈静	(35)
(32)	1. 病因病机	陈静	(35)
(32)	疾病和时间的关系	陈静	(35)
(32)	营养和排泄	李延吉	(35)
(32)	肾脏的营养素	吴成华	(36)
(32)	三焦和肾	陈静	(36)
(32)	下焦和中焦	李延吉	(36)
(32)	中风与五脏	陈静	(36)
(32)	2. 诊断	吴成华	(36)
(32)	内、外伤区别	李延吉	(36)
(32)	经络和望诊	陈静	(36)
(32)	臌俞与血压	李延吉	(39)
(32)	关节炎	陈静	(39)
(32)	气塞	吴成华	(39)
(32)	淋病	陈静	(39)
(32)	肋膜炎	吴成华	(40)
(32)	眼睑的颜色	陈静	(40)
(32)	肾病症状	陈静	(40)
(32)	3. 治疗	陈静	(41)
(32)	纯粹的汉方	陈静	(41)
(32)	大调和	陈静	(41)
(32)	灸与体质	陈静	(41)
(32)	补泻之说	陈静	(41)
	血液的洗涤		(41)
	心脏病		(42)

(91)	鼻部疾患	(42)
(91)	疝积与肝积	(42)
(91)	痔疾	(43)
(91)	脚气	(43)
(91)	眼部疾病	(44)
(92)	动脉硬化症	(44)
(92)	腹膜炎	(44)
(92)	小便频促	(44)
(92)	脊髓炎	(44)
(92)	孕妇和中脘	(44)
(92)	白喉	(44)
(92)	丹毒	(44)
(92)	瘰病	(44)
(92)	脱肛	(44)
(92)	肠出血	(44)
(92)	小儿的烂眼圈	(44)
(92)	腺病毒	(44)
(92)	上膠之灸	(45)
(92)	命门之灸	(45)
(92)	近视和散光	(46)
(92)	生活	(46)
(92)	4. 拙见	(47)
(92)	脏腑连系	(47)
(92)	三焦分界	(47)
(92)	经络的表里	(47)
(92)	穴位的表里	(48)
(92)	俞募穴的连系	(48)
(92)	经络的阴阳关系	(48)

(31) 两种太阳病 (49)

(32) 疾病和体内毒 (49)

二、泽田派治病特效穴 (49)

1. 取穴方法 (49)

(11) 大敦 (49)

(12) 筑宾 (50)

(13) 温溜 (50)

(14) 梁丘 (50)

(15) 神门 (50)

2. 经穴释义与应用 (50)

(16) 厥阴俞与上齿痛 (50)

(17) 膻中 (51)

(18) 梁丘和神门 (51)

(19) 膈俞 (51)

(20) 独创穴 (51)

(21) 子宫肌瘤特效穴 (51)

(22) 五里 (51)

(23) 志室 (52)

(24) 小肠俞 (53)

(25) 合谷 (53)

(26) 背部八穴 (54)

三、医案医话 (55)

(27) 眼部疾病 (55)

(28) 赤眼 (56)

(29) 眼、鼻部疾患 (56)

(30) 散光 (57)

(31) 耳鸣 (57)

(32) 发色突变 (58)

(87)	秃头	(58)
(87)	面疔	(58)
(87)	小儿气喘	(59)
(87)	感冒	(60)
(87)	肺病	(60)
	三焦与心包疾病	(61)
	脊椎前屈之矫正	(61)
	胃酸过多症	(62)
(87)	黄疸	(62)
(87)	积聚	(63)
(87)	右腕痛	(63)
(87)	肝经与生殖器疾患	(63)
(87)	腺病毒	(64)
(87)	睾丸炎	(66)
(87)	血病	(66)
(87)	发热	(67)
(87)	子宫疾病	(67)
(87)	子宫肌瘤	(68)
(87)	卵巢囊肿	(71)
(87)	脊椎弯曲	(71)
(87)	脊柱前屈	(71)
(87)	经穴的变动	(72)
(87)	失眠	(72)
(87)	神经衰弱	(73)
(87)	中风	(74)
(87)	半身不遂	(74)
(87)	肝中风	(75)
(87)	糖尿病	(75)